

# Pflegeanleitung

---

## Maintenance instructions

### **Galfan - Galvanized**

Die Bezeichnung für ein oberflächenveredeltes Blech ist Galfan. Eine Zink-Aluminium-Legierung wird im Schmelzverfahren auf die Oberfläche aufgebracht. Die Zinkschmelze enthält ca. 0,1% Mischmetall und 5% Al. Dadurch ist die Korrosionsbeständigkeit höher als bei feuerverzinkten Teilen.

This means, that the sheet is coated. A zinc-aluminium-alloy will be applied on the surface by a melting process. The zinc melting contains ca. 0,1% mixed metal and 5% aluminium. Thereby the corrosion resistance is higher than on hot-dipped sheets.

### **Oberflächenbehandlung - Finish**

Um die pulverbeschichtet/lackierten oder Edelstahl-, ALU-eloxierten Oberflächen zu erhalten, müssen die der Witterung ausgesetzten Teile regelmäßig gereinigt werden.

To sustain powder coated or stainless steel, aluminium anodized surface, the parts which are weather exposed have to be cleaned.

### **Wir empfehlen lackierte Flächen mindestens 4 mal pro Jahr mit Autowachs zu versiegeln und wöchentlich zu reinigen.**

**We approve to seal powder coated surfaces at least four times a year with car wax and to clean it once a week.**

Geeignet ist warmes Wasser mit Zusätzen wie Haushaltsreiniger oder Ähnliches. Anschließend trockenreiben und mit Autowachs einreiben. Essighaltige, oxydlösende oder mechanisch wirkende Putzmittel dürfen nicht verwendet werden, da sie die Oberfläche angreifen. In Gegenden mit aggressiver Luft (salzhaltige Meeresluft, Industrieabgase) sollten Anlagen öfter gereinigt und gepflegt werden. Durch Flugrost verursachte Korrosionserscheinungen sind natürlich von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Warm water with additions like household cleaner or something similar is suitable. Afterwards dry and seal with car wax. Do not use vinegar containing, oxide solving and mechanically seeming cleaning agents. Do it more often at places with aggressive air (saline maritime air, factory fumes). Through light rust film caused corrosion is excluded from guarantee.

### **Edelstahl muss gepflegt werden - Stainless steel has to be well-kept:**

Um Rückstände von der Schutzfolie zu entfernen, muss die Anlage nach der Aufstellung gereinigt werden. Die Reiniger dürfen keine Salzsäure/Chloride/Kohlenwasserstoffe enthalten. Eisenpartikel/Schleifstäube, Späne usw. von Arbeiten in der Umgebung müssen umgehend entfernt werden. Sie können die Passivschicht des nichtrostenden Stahl durchbrechen und zu punktförmigen Korrosionserscheinungen führen. Wir empfehlen eine regelmäßige Pflege mit handelsüblichen Mitteln.

Bei Versuchen haben Fabrikate wie beispielsweise Ambruch, Cillit, Weicom, Enablit, 3 M, Stahlfix gute Ergebnisse erzielt. Stahlwolle, Stahlbürsten oder ähnliches darf auf keinen Fall verwendet werden, da solche Hilfsmittel die schützende Oberfläche verletzen und die Bildung von Fremdstoff durch Abrieb ermöglichen. Wir empfehlen hier unseren speziellen Reiniger.

Clean the letterbox after installation. Don't use cleaner which contain hydrochloric acid/ chlorides/ hydrocarbons. Remove iron particles/abrasive dust immediately. We approve a periodical care with standard cleansers. Tests have shown that for example Cillit, Weicom, Enablit, 3 M, Stahlfix have reached good results. Don't use steel wool, a steel brush or something similar.

## **Eloxal - Anodize**

Bitte beachten Sie bei Eloxal (vor allem bei Strangpressprofilen), dass sich verfahrensbedingt leichte Abdrücke und Ziehriefen bilden oder sich Farbabweichungen, auch durch unterschiedliche Legierungen, ergeben können. Darauf wird ausdrücklich in den Eloxal-Normen hingewiesen. Diese Qualitätsunterschiede sind nicht zu vermeiden und entsprechen dem aktuellen Stand der Technik.

Please notice that there can be little roll marks and die marks or colour differences on anodized aluminium. They are conform to the state of technology and can't be avoided.

**Achtung: Aluminiumteile sollten vor Zement, Kalk, Gips usw. geschützt werden!**

**Attention: Protect aluminium parts from cement, lime, gypsum etc.**

## **Filiformkorrosion - Corrosion by aggressive air**

Bei Installationen in Küstennähe oder Gegenden mit aggressiver Luft (auch Industrieabgase) kann speziell bei beschichteten Aluminiumteilen die sogenannte Filiformkorrosion auftreten. Sofern aufgrund des Aufstellortes dieses Problem befürchtet wird, sollte eine Alternative wie z. B. Material Edelstahl V4A, ALU eloxiert oder eine spezielle Vorbehandlung der Teile (Vor-anodisation) geplant werden. Bitte fragen Sie im allebacker Werk nach. Auch unzureichende Reinigung und Pflege der Oberflächen sowie Verletzungen (Kratzer) der Oberflächenbeschichtung kann die Filiformkorrosion begünstigen.

There can be corrosion of aluminium parts in offshore places and places with aggressive air (also factory fumes). Please plan an alternative like stainless steel, aluminium anodized or special treatment (pre-anodization) if you think there may be a problem with the installation location. Please ask our staff. Even inadequate cleaning and care as well as scratches can benefit corrosion.

## **Glas / Plexiglas - Glass / acrylic glass**

Acrylglas (Plexiglas) darf nicht mit organischen Lösungsmitteln, wie Verdünnung, Alkoholen, Kraftstoffen usw. berührt werden. Auch Glasreiniger enthalten meist Alkohole. Zum Reinigen sollten Sie nur klares Wasser mit einigen Tropfen Geschirrspülmittel (und einem weichen Schwamm) verwenden. Staub niemals trocken gewischen.

Don't touch acrylic glass with organic solvent like thinner, alcohol, fuel etc. Only use clear water with some drops of dish washing agents (and a soft sponge). Don't dust dry.

## **Schloss und Scharniere - Lock and hinge**

Scharniere zweimal jährlich ölen. Für die Schlosspflege nur Graphit oder ein spezielles Pflegespray verwenden.

Oil the hinges twice a year. For the locks only use graphite or a special care spray.

## **Klingelkontakte - Bell contacts**

bedürfen einer laufenden Pflege und Wartung. Einmal jährlich sollten die Kontakte mindestens durch einen Fachmann gereinigt und mit Kontaktspray behandelt werden. Es sollte auch überprüft werden, ob die erforderliche Betriebsspannung (elektrische Spannung) noch ausreichend ist.

Let it clean and maintain by a professional once a year.

## **Sonstige Hinweise - Other details**

Durch den Transport oder bei der Montage von Anlagen können Verspannungen auftreten. Verklemmte oder verstellte Türen lassen sich dann durch Lösen der Muttern an den Türscharnieren wieder ausrichten.

You can adjust doors which are jammed or misaligned by untighten the nuts on the hinges.